

A SABER SOBRE EL "AUTO DE LOS REYES MAGOS"...

UNA REPRESENTACIÓN ÚNICA. Muchas son las representaciones tradicionales, históricas y religiosas de carácter colectivo que se realizan a lo largo y ancho del territorio español. Bastantes de ellas se centran en representaciones teatrales navideñas, tanto en forma de Autos de Navidad, Pastorelas, como Belenes Vivientes. Sin embargo no es tan común la Representación de los Reyes Magos en su texto medieval.

En el caso de nuestro Auto de los Reyes Magos, es la única con este texto y estas características de producción y realización en la Comunidad de Madrid, y posiblemente en España.

UN ESFUERZO COLECTIVO desde su estreno, que ocupa varios meses del año. Superando los ciento veinte participantes en un buen equilibrio entre técnicos reputados y vecinos de Colmenar Viejo, con especial acento en los jóvenes. Varias entidades públicas y privadas y numerosos particulares de la localidad ponen la carne en el asador para que la representación se ponga en marcha año tras año, tanto en tareas de financiación, producción y promoción, como en cometidos técnicos, de interpretación y figuración. Un esfuerzo que ha tenido como recompensa que más de 18.000 espectadores hayan visto ya este Auto de los Reyes Magos, cuya recaudación íntegra va destinada a la obra social Jesús Caminante.

LA BASÍLICA DE LA ASUNCIÓN DE NUESTRA SEÑORA, bellísimo templo renacentista declarado bien de interés cultural, acoge en sus tres naves, crucero, púlpito, coro y presbiterio toda la representación. Igualmente el impresionante retablo renacentista es iluminado de forma que se pueda contemplar los cuadros del Nacimiento y Adoración, según transcurra la acción.

CON LOS OBJETIVOS DE RECUPERAR el auto sacramental como forma de expresión cultural, artística y religiosa, elemento raíz del teatro contemporáneo. También con el objetivo de poner en escena y reivindicar la primera obra escrita en nuestra lengua. Igualmente ofrecer un producto teatral diferenciado, original en el momento actual.

UN AMBIENTE ENVOLVENTE que nos transporta al medioevo y al renacimiento, tanto en la iluminación como en la ambientación. A ello contribuye la colaboración de solventes técnicos como los encargados de la iluminación y el sonido, responsables en su especialidad en varios Festivales Internacionales. Igualmente a nivel de decoración, una ambientación que aprovecha los elementos de la Basílica y en el que ha intervenido José Luis Galicia, reputado decorador que ha trabajado con personalidades como Sergio Leone.

PIEZAS MUSICALES ESCOGIDAS centrándose en unos siglos concretos y con especial acento en los autores españoles. Siempre ejecutada en directo desde su estreno, en un primer momento participó la Orquesta de Pulso y Púa de la localidad, para a partir de la segunda edición ser el grupo de música antigua y barroca L'Estro Armónico quien se encargase de acompañar el texto. Igualmente es actualmente decisiva la participación del Coro de Cámara de la Universidad Autónoma de Madrid, así como trompas, trompetas y pereusionistas profesionales. Resaltar que esta área ha sido asesorada desde el principio por el maestro José de la Vega, compositor, director y antiguo violinista de la Orquesta Sinfónica de RTVE, quien ha compuesto piezas originales para la participación.

UN IMPORTANTE REPARTO compuesto por profesionales de renombre de la escena española e internacional, con rostros conocidos en cine y televisión, acompañados de una decena de solventes actores del colectivo El Duende Animación y un nutrido grupo de jóvenes figurantes de Colmenar Viejo, la mayoría alumnos del I.E.S Rosa Chacel.

UN VESTUARIO CON HISTORIA ya que es parte del stock utilizado en grandes superproducciones del cine. Así se puede contemplar en la representación el modelo que portaba el personaje del Rey en "Campanadas a medianoche" de Orson Welles o Herodes Antipas en "Rey de Reyes" de Nicholas Ray, pasando por bellos modelos realizados para Ópera ("Turandot") o la solera de los maceros reales de "Locura de amor". Algunas de las piezas son de títulos inolvidables como "Gladiator" de Ridley Scott o "Agora" de Alejandro Amenábar.

DIRIGIDO POR Jack Taylor y Víctor Matellano, quienes han realizado la adaptación de textos, especialistas ya duchos en este tipo de espectáculos, quienes también han orquestado juntos "3 peregrinas", una comedia medieval basada en cuentos de Ovidio y Chaucer, al tiempo que compaginan la dirección escénica con el campo de la interpretación y la escritura y dirección cinematográfica, respectivamente.

Estreno Oficial

2 de enero - 20:30 horas

Representaciones:

3 y 4 de enero - 19:00 y 20:30 horas

VENTA DE ENTRADAS

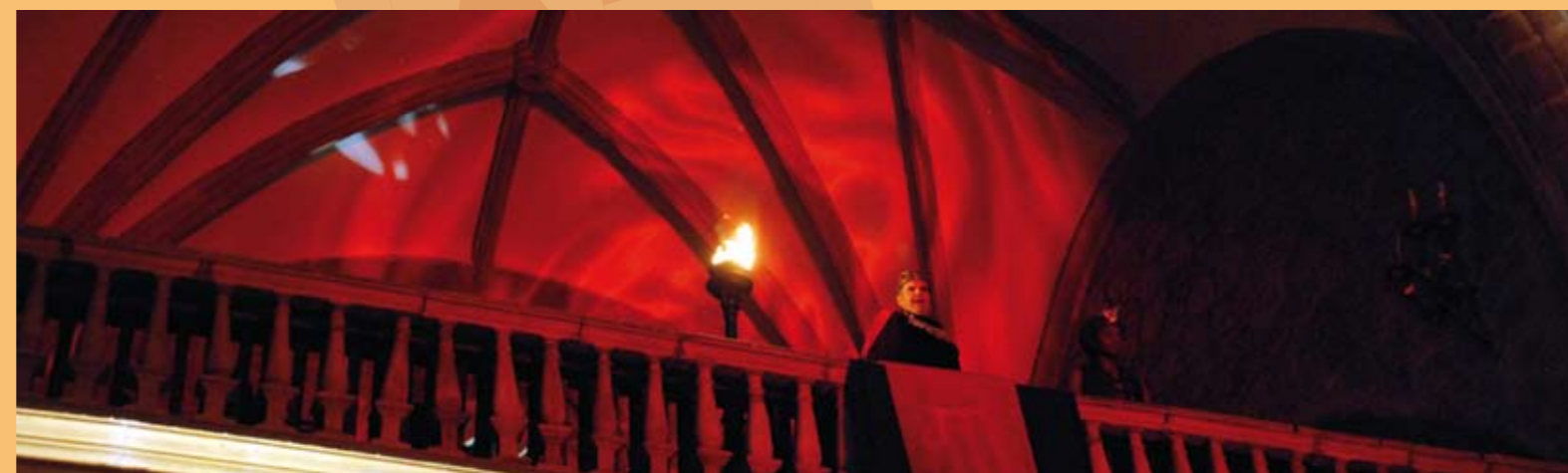


PRECIO: 2,50 €, con destino a la Obra Social Jesús Caminante

Taquillas Auditorio "Villa de Colmenar Viejo"  
Del 21 al 30 de diciembre de 2009  
de 18,00 a 21,00 horas - Tel. 91 846 70 00

Días 2, 3, y 4 de enero de 2010, de 18,30 h. en adelante  
Casa de la Cultura - C/ de la Iglesia, 12 - Tel. 91 845 60 78  
Sólo en caso de que queden entradas disponibles

[www.colmenarviejo.com](http://www.colmenarviejo.com)



Ayuntamiento de  
Colmenar Viejo  
[www.colmenarviejo.com](http://www.colmenarviejo.com)



2010

10 AÑOS DE REPRESENTACIONES

AUTO  
DE LOS REYES  
MAGOS

ANÓNIMO S. XII

BASÍLICA DE LA  
ASUNCIÓN  
DE NUESTRA SEÑORA

COLMENAR VIEJO

2, 3 Y 4 DE ENERO

## SECUENCIAS DEL ESPECTÁCULO

- 0 Obertura
- Petición de licencia
- Llegada de la estrella
- Procesión de los comediantes
- Prólogo de los pastores y el Ángel
- Introducción de la Gran Dama (Sybilla)
- 1 Entrada de Caspar
- 2 Monólogo de Caspar
- 3 Entrada de Balthasar
- 4 Monólogo de Balthasar
- 5 Entrada de Melchior
- 6 Monólogo de Melchior
- 7 Encuentro de los Reyes y decisión de adorar al Niño Dios
- 8 El ángel de la noche
- 9 Loas a Herodes
- 10 Visita a Herodes
- 11 Monólogo de Herodes
- 12 Discusión de los sabios de la corte
- 13 Ofrendas de los pastores
- 14 Antiphona de los pastores
- 15 Entrada de los Reyes Magos y Adoración
- 16 Oración del Ángel. Gloria
- 17 Profecía de la Gran Dama
- 18 Procesión de despedida

## PIEZAS MUSICALES

Giovanni Gabrieli	"Alelulia"
Juan de Anchieta	"O bone Iesu"
Claudio Monteverdi	"Magnificat" inicio
Claudio Monteverdi	"Fanfarria" de "L'Orfeo"
Heinrich Schütz	"Also hat Gott"
José de la Vega	"Fanfarria de los Reyes Magos"
G.F. Händel	"Larghetto" de la Triosonata Op.2, n.º 4
J.S. Bach	"Largo" de la Triosonata en Sol Mayor, BWV 1038
Alessandro Scarlatti	"Dal bel Segno d'una Stella" de la Cantata "O di Betlemme, altera poverta"
G.P. Telemann	"Adagio" del Concierto en Sol para flauta
Gerardo Gutiérrez	"Entrada de Herodes"
Juan de Aragüés	"Ceda la noche al crisol"
M. Monteclair	"Melange"
J.S. Bach	"Ach mein herzliebes Jesulein" del Oratorio de Navidad
Juan de Aragüés	"Ah de las Esferas"



...Pero representación ay que pueden los clérigos fazer, así como de la nascencia de Nuestro Señor Iesu Christo, en que muestra como el ángel vino a los pastores e como les dixo como era Iesu Christo nacido. E otrosí de su aparición como de los tres Reyes Magos lo vinieron a adorar...

(Alfonso X, el sabio)



Creo que la Noche de Reyes es, sin duda, la más hermosa de todas las noches. Durante más de dos mil años, la historia de la visita de los Tres Reyes de Oriente al Niño Jesús, ha sido relatada en catedrales, palacios y humildes chozas, por ricos y pobres, para el deleite de niños y ancianos. Los grandes escritores y dramaturgos de múltiples países y diversas lenguas han incluido este fascinante hecho en sus obras.

Hace tiempo visité la catedral de Colonia donde se encuentra el hermoso relicario que contiene los restos de estos misteriosos personajes y sentí una sensación semejante a la de un niño ante su primer Pesebre.

La historia de la concepción del espectáculo del Auto de los Reyes Magos, tal como lo presentamos hoy, comenzó hace muchos años en la ciudad de México y felizmente se ha realizado aquí, no lejos de donde se representó por primera vez en el siglo XII.

Cada año cuando suenan las trompetas en la Basílica de la Asunción de Nuestra Señora en Colmenar Viejo, marcando el comienzo de nuestro espectáculo, mentalmente vuelvo a sentir la misma ilusión que me produjo al ver mi primer Belén.

Mi deseo es que todos Uds. tengan la oportunidad de compartir esta ilusión con nosotros.

Jack Taylor  
Co-director  
"Auto de los Reyes Magos"



Siempre que cierro los ojos la noche del cinco al seis de enero, pensando en los míticos Magos de Oriente, formulo un deseo. Que me vuelvan a traer ese preciado sueño que es poner en marcha una vez más el Auto de los Reyes Magos.

Estos diez años de representaciones, más los anteriores en que llevábamos el proyecto debajo del brazo intentándolo poner en marcha, sin duda han merecido y merecen la pena. Por que, visto en el tiempo el resultado, año a año, se vislumbra que junto al esfuerzo de un equipo del que me enorgullezco, hay algo de mágico que sin duda viene de aquel fantástico palacio de cristal en Oriente que evoco. Codiciado por culturas y generaciones, el mito de los Reyes Magos es sin duda uno de los más universales, de los más conocidos por escritos sagrados, literarios y obras de arte, como esta pequeña pieza teatral, la primera en lengua española. Y a pesar de ello los Reyes Magos siguen siendo un misterio.

Tanto que ese misterio es el que se me antoja como explicación de la representación, cada vez que la contemplo como algo autónomo a nuestro trabajo. Como si una mano extraña, o quizá una estrella, nos guiase.

Me enorgullezco de que Colmenar Viejo en su envidiable Basílica año tras año tenga este regalo de Reyes. Y me lo pido otro año más.

Víctor Matellano  
Co-director  
"Auto de los Reyes Magos"



PILAR VELÁZQUEZ  
Gran Dama



TONI ISBERT  
Gaspar



ANTONIO MEDINA  
Melchor



FRANCISCO MAESTRE  
Herodes



ALITO RODGERS  
Baltasar



TXEMA BLASCO  
Sabio



ZOE BERRIATUA  
El Ángel



MANUEL DE BLAS  
Chambelán

## MÚSICA

L'Estro Armonico

Soprano  
Traverso  
Violín barroco  
Chelo barroco  
Clave

Maite Gómez Canicio  
José Ramón Rico  
Gerardo Gutiérrez  
Asunción Tarraso  
Cristina Pérez-Lozao

Coro de Cámara de la Universidad Autónoma de Madrid  
Director: Enrique Muñoz

Trompas  
Trompeta  
Percusión  
Jesús Abad/Pedro Delgado  
Alberto Blanco  
Ignacio Martínez

## FICHA TÉCNICA

Dirección	Jack Taylor/Víctor Matellano
Gerente y Productor ejecutivo	Mariano de Andrés
Adjunto a la Dirección	Raúl Madrid
Regidor	Juan Terán
Asesor Musical	Maestro J. de la Vega
Movimiento	M <sup>º</sup> José Álvarez Alicia Cristóbal
Dramaturgia y espacio escénico	Víctor Matellano Jack Taylor
Arquitecto escénico	Fco. J. de la Morena
Colaboración decoración	José L. Galicia
Publicidad, diseño, maquetación	M.A.S. ©
Tramoya	Antonio Castela
Sastra	Carmen García
Encargada Vestuario	Natalia Salgado
Técnica	Laura Labrador

Conductor	Manuel de Andrés
Equipo técnico y figuración	Nerea Zurro Lidia Alcalá
Atrezzo especial	Cristina Ariza Remedios Cobeña
Mobiliario	Fernando Labrador
Vídeo	El Duende Animación
Fotografía	Jack Taylor
Iluminación	Mateos
Sonido	Banco de Sonido Urdiales - Diego
Vestuario principal	Tato
Vestuario adicional	Mailson Comejo Paris

Colaboraciones	Rámblez El Duende Animación Ateneo de Madrid Brigada Obras Ayuntamiento I.E.S. Rosa Chacel L'Estro Armonico Coro de Cámara de la UAM
Música en directo	El Duende Animación
Realización	A.C. El Pico San Pedro
Organización y producción	Ayuntamiento de Colmenar Viejo

## FICHA ARTÍSTICA

(Por orden de intervención)

Chambelán	Manuel de Blas
Gran Dama	Pilar Velázquez
El Ángel	Zoe Berriatúa
Pastor 1	Carla Gil
Pastor 2	Sara Sánchez
Pastor 3	Laura de Pedro
Pastor 4	M.º José Hernando
Gaspar	Toni Isbert
Baltasar	Alito Rodgers
Melchor	Antonio Medina
Paje	Antonio Rodríguez
Herodes	Francisco Maestre
Sabio	Txema Blasco
Rabí	Javier Barquero
Zancudo	Jorge Roldán

Pajes, doncellas, sombras, escoltas y maceros reales:

Elena Pallero
Lidia Alcalá
Nerea Zurro
Remedios Cobeña
Zara Carrero
Julia Arce
Cristina Ariza
Luna Arroyo
Beatriz Rodríguez
Mónica Balandín
Rocío Pajuelo
Carolina García
Olimpia Jurdado
Mar Largo
Beatriz Jurdado
Sara Romero
Nerea Sáinz
María García
Clara Barquero
Julia Arce
Javier Morillas
Noelia Moreno
Eduardo García
Rafael Alcalde
Patricia Llorente
Ana Sánchez
Paloma Baquero
Samanta Arroyo
Alex Hernán
Andrés Burgos
Cristina Pozo
Mercedes Bravo
Alberto Colmenarejo

